

برنامج  
الأغذية  
العالمي



Programme  
Alimentaire  
Mondial

World  
Food  
Programme

Programa  
Mundial  
de Alimentos

**Segundo período de sesiones ordinario  
de la Junta Ejecutiva**

**Roma, 27-30 de octubre de 2008**

## **PROYECTOS APROBADOS POR CORRESPONDENCIA**

### **Tema 9 del programa**

### **AUMENTOS DE PRESUPUESTO DE OPERACIONES PROLONGADAS DE SOCORRO Y RECUPERACIÓN APROBADOS POR CORRESPONDENCIA ENTRE EL PERÍODO DE SESIONES ANUAL Y EL SEGUNDO PERÍODO DE SESIONES ORDINARIO DE 2008 – SOMALIA 10191.1**

#### **Ayuda alimentaria con fines de socorro y protección de los medios de subsistencia**

*Para información\**

El 24 de junio de 2008 el aumento de presupuesto se ha enviado a los miembros de la Junta para que lo aprueben por correspondencia. Dicho aumento, que incluye el suministro de 320.331 toneladas adicionales de productos alimenticios, por un costo de 289.226.961 dólares EE.UU., se ha aprobado el 2 de julio de 2008.

# S

Distribución: GENERAL  
**WFP/EB.2/2008/9-B/1**  
12 septiembre 2008  
ORIGINAL: INGLÉS

\* De conformidad con las decisiones de la Junta Ejecutiva sobre el sistema de gobierno, aprobadas en el período de sesiones anual y el tercer período de sesiones ordinario de 2000, los temas presentados a título informativo no se debatirán a menos que los miembros de la Junta así lo pidan expresamente antes de la reunión y la Presidencia dé el visto bueno a la petición por considerar que es adecuado dedicar tiempo de la Junta a ello.

La tirada del presente documento es limitada. Los documentos de la Junta Ejecutiva se pueden consultar en el sitio Web del PMA (<http://www.wfp.org/eb>).

---

## NATURALEZA DEL AUMENTO

1. La situación humanitaria en Somalia se está deteriorando rápidamente debido a la intensificación del conflicto, el desplazamiento interno de personas, la hiperinflación y la sequía. En abril, la Dependencia de Análisis de la Seguridad Alimentaria (FSAU) y la Red del sistema de alerta temprana en caso de hambruna (FEWS-NET) declararon una emergencia humanitaria que afectaba a 2,6 millones de personas y advirtieron de que el número de personas que necesitarían asistencia aumentaría probablemente a 3,5 millones para el 31 de diciembre de 2008. La Oficina del PMA en Somalia propone una prórroga y un aumento presupuestario de la operación prolongada de socorro y recuperación (OPSR) a efectos de:
  - extender las operaciones por ocho meses, del 1º de agosto de 2008 al 31 de marzo de 2009;
  - ampliar gradualmente las operaciones de emergencia para pasar de 1,4 millones de beneficiarios en mayo de 2008 a 2,4 millones de beneficiarios por mes en diciembre de 2008, lo que supondría una ampliación importante de la asistencia a la población urbana; 2,4 millones de beneficiarios mensuales quedarían incluidos entre enero y marzo de 2009, y
  - extender las operaciones de emergencia a la región central para atender a 240.000 beneficiarios de junio a agosto de 2008.
2. La prórroga hasta el 31 de marzo de 2009 facilitará la planificación de una nueva operación, que se presentará en febrero de 2009 para su aprobación. La nueva operación incorporará las constataciones de la evaluación posterior a la cosecha *gu*<sup>1</sup> realizada por la FSAU y de las evaluaciones rápidas de emergencia del medio urbano que se vayan llevando a cabo.

---

## JUSTIFICACIÓN

### Resumen de las actividades de la operación prolongada de socorro y recuperación

3. Los objetivos originales de esta operación se basaban en la hipótesis de que las condiciones en Somalia serían cada vez más estables, y la idea era pasar progresivamente a la fase de recuperación. El conflicto civil y la inseguridad han impedido ese pasaje, al tiempo que la ampliación del conflicto, una serie de malas cosechas sucesivas y la hiperinflación han dado lugar a nuevas e importantes necesidades de socorro.
4. La asistencia del PMA pasó de 700.000 beneficiarios en agosto de 2006 a 1,4 millones en mayo de 2008. Las últimas evaluaciones prevén que para diciembre de 2008 tal vez necesiten asistencia 3,5 millones de personas, es decir, casi la mitad de la población del país. Los grupos vulnerables son: las personas desplazadas internamente (PDI) (1,1 millones), la población rural expuesta a inseguridad alimentaria (1,5 millones) y la población urbana expuesta a inseguridad alimentaria (900.000). Aproximadamente el 90%

---

<sup>1</sup> El 70% de la producción cerealera anual de Somalia procede de las cosechas siguientes a las lluvias *gu*, que suelen caer entre abril y junio; la estación de lluvias *deyr*, que ocurre por lo general entre diciembre y febrero, da lugar a una cosecha menor.

de la población vulnerable se encuentra en la zona centromeridional de Somalia. El PMA prestará asistencia a 2,4 millones de estos 3,5 millones de personas, con inclusión de 600.000 PDI y 715.000 pobladores urbanos. La Cooperativa de Asistencia y Auxilio a Cualquier Parte del Mundo (CARE) ha pedido que de junio a agosto de 2008 el PMA preste asistencia a 240.000 beneficiarios más en Somalia central. El resto de la población vulnerable de la región Central recibirá asistencia de la CARE y el Comité Internacional de la Cruz Roja.

5. El objetivo primordial de la prórroga es prestar asistencia alimentaria de emergencia para salvar vidas y proteger los medios de subsistencia de la población vulnerable. El 95% de la asistencia consistirá en distribuciones generales de alimentos a las PDI y a las poblaciones rurales y urbanas que padecen inseguridad alimentaria. El 3% de la asistencia consistirá en alimentos por trabajo (APT) y el 2% restante en alimentos para la educación (APE). El 89% de la asistencia del PMA se distribuirá en Somalia centromeridional.

### Conclusiones y recomendaciones de las evaluaciones

6. En abril, la FSAU y la FEWS NET comunicaron los resultados de la evaluación posterior a la cosecha *deyr*<sup>1</sup> y de las evaluaciones rápidas de emergencia realizadas en los medios urbanos de toda Somalia. La FSAU y la FEWS NET han emitido una alerta temprana acerca de la probabilidad de que la situación humanitaria siga deteriorándose en los próximos meses. Según las previsiones de esa alerta, 3,5 millones de personas se encontrarán en las fases de “crisis grave de alimentos y medios de subsistencia” y de “emergencia humanitaria”<sup>2</sup> en diciembre de 2008, lo que afectará especialmente a las comunidades urbanas pobres y las comunidades rurales víctimas de la sequía. La FSAU ha pedido que se proceda ya a los preparativos de intervención.
7. La situación y las tendencias actuales en relación con la malnutrición, la inseguridad, la hiperinflación y las cosechas dejan claro que las cosas están empeorando constantemente.
8. En enero de 2008, la FSAU comunicó que las tasas de malnutrición habían empeorado en las regiones de Shabelle, Hiran y región central, y en la región sureña de Nugal en Puntlandia, situándose la malnutrición aguda global por encima del umbral de emergencia del 15%. En abril, la FSAU informó del aumento de la malnutrición en el distrito de El Berde, en la región de Bakool, donde la malnutrición aguda global llegaba al 24%. Si bien las tasas de malnutrición urbana son estables, Action contre la faim (ACF) da cuenta de un aumento de las admisiones a sus programas de alimentación terapéutica en Mogadishu. Las PDI se enfrentan con niveles críticos de malnutrición en todo el país<sup>3</sup> debido a la falta de disponibilidad de alimentos y de acceso a ellos. Otros factores son el deficiente acceso de los hogares al agua potable, el saneamiento y los servicios de salud insuficientes, las prácticas de alimentación inapropiadas, la escasa variedad de la dieta y las diarreas acuosas agudas.
9. El conflicto abierto que persiste en Mogadishu se está extendiendo a otros centros poblados, con un importante desplazamiento de personas hacia las regiones de Shabelle, Hiran y región central, lo que aumenta la presión sobre los ya limitados recursos. Los últimos datos actualizados sobre nutrición de la FSAU, de enero de 2008, indican que el 40% de los hogares de la región central señalaron que sus miembros eran nuevas PDI o

<sup>2</sup> Las fases de la Clasificación integrada de la fase humanitaria y la seguridad alimentaria son las siguientes:

1 – seguridad alimentaria general; 2 – inseguridad alimentaria general; 3 – crisis grave de alimentos y medios de subsistencia; 4 – emergencia humanitaria; y 5 – hambruna/catástrofe humanitaria.

<sup>3</sup> Toda la información sobre nutrición procede de *FSAU Nutrition Overviews*, enero y abril de 2008.



bien huéspedes de personas recientemente desplazadas. Es probable que se produzcan más desplazamientos a causa del conflicto.

10. La hiperinflación presente en todo el país está restringiendo el acceso a los alimentos. Las malas cosechas nacionales, la escasez de importaciones comerciales, la perturbación del comercio a causa del conflicto y la devaluación del chelín somalí, todo ello ha contribuido al incremento del precio de los cereales en un 80% entre enero y marzo de 2008. En marzo de ese año, los precios de los cereales eran entre un 215% y un 475% superiores a los de marzo de 2007<sup>4</sup>. Los productos alimenticios básicos son ahora cada vez menos accesibles a las poblaciones pobres de las zonas rurales y urbanas y las PDI. Según una evaluación rápida de emergencia realizada en las zonas urbanas de Somalia meridional y central, excluido Mogadishu, 600.000 pobres del medio urbano, aproximadamente el 20% de la población urbana, se encuentran en las fases de crisis grave de alimentos y medios de subsistencia y de emergencia humanitaria. La FSAU prevé que esta cifra aumente a 900.000 para diciembre de 2008.
11. Las perspectivas de una cosecha normal tras las lluvias *gu* de abril a junio son escasas. Las condiciones de sequía aumentaron a raíz de una estación seca excepcionalmente rigurosa de enero a mediados de abril, y las grandes lluvias de la temporada *gu*, que debían producirse en abril, aún no habían comenzado a mediados de mayo. Tras estas dos estaciones consecutivas de lluvias fallidas, los pastizales se deterioraron, aumentó el precio del agua transportada por camión, empeoraron las condiciones del ganado y se produjo asimismo un aumento de su mortalidad. A ello hay que añadir la hiperinflación, la afluencia de PDI y una mayor inseguridad ciudadana. El 70% de la producción cerealera anual de Somalia procede de la cosecha *gu*.

### **Finalidad de la prórroga y el aumento presupuestario**

12. Esta revisión responde al llamamiento de la FSAU para que se inicien de inmediato los preparativos para hacer frente al peor escenario, y se basa en las necesidades de socorro previstas hasta marzo de 2009. La previsión está basada en la hipótesis de que la inflación proseguirá, las lluvias escasas y tardías de la estación *gu* —de mediados de abril a junio— agravarán los efectos de las malas cosechas anteriores, y el conflicto hará aumentar el número de PDI.
13. La FSAU prevé que 2,6 millones de personas necesitarán asistencia alimentaria en junio de 2008, y 3,5 millones para diciembre del mismo año. El PMA prestará apoyo a 1,5 millones de beneficiarios en junio, y su número aumentará constantemente hasta alcanzar 2,4 millones por mes para diciembre; esta cifra se mantendrá desde diciembre de 2008 hasta marzo de 2009. La CARE ha pedido al PMA que preste asistencia a 240.000 beneficiarios más en Somalia central, de junio a agosto de 2008. Se espera que el Comité Internacional de la Cruz Roja y la CARE proporcionen alimentos al resto de la población de la región central que requiera asistencia. El PMA y sus asociados actualizarán la información sobre planificación, siguiendo de cerca los eventos que la FSAU considere importantes.
14. El PMA utilizará con mayor frecuencia barcos de carga más grandes para llevar los alimentos a los cinco puertos principales que sirven a las regiones de Benadir, Shabelle Medio y Bajo Shabelle. Los transportistas locales podrán llevar rápidamente los alimentos de los puertos a lugares cercanos del interior del país, donde se encuentra una gran parte de los beneficiarios. El transporte por tierra a través de Kenya hacia Somalia occidental

---

<sup>4</sup> *Monthly Food Security and Nutrition Brief* de la FSAU, 9 de abril de 2008.



amplía aún más las opciones de transporte. Los nueve puntos de entrega del PMA ahora habilitados seguirán siendo suficientes. Se instalarán otras unidades de almacenamiento móviles, con lo que la capacidad de almacenamiento en el país aumentará de 38.000 a 47.000 toneladas.

15. La oficina en el país trabaja con 116 asociados cooperantes; se están revisando los acuerdos a fin de atender a las necesidades de distribución adicionales. Los asociados cooperantes ampliarán su capacidad a medida que el programa crezca entre junio y diciembre de 2008. En la región central, la CARE se ocupará de la distribución de alimentos. El PMA desplegará equipos de respuesta rápida para aumentar la capacidad de distribución y de seguimiento de sus asociados cooperantes.
16. El PMA acrecentará el número de sus miembros del personal que trabajan en la operación relativa a Somalia. Se contratará a 80 nuevos funcionarios somalíes para Somalia meridional y central, incluidos 25 nuevos supervisores de la ayuda alimentaria. Las distribuciones serán objeto de supervisión y algunas de ellas serán supervisadas por personal internacional. Más de la mitad del personal del PMA estará basado en Somalia. Recientemente se abrieron dos oficinas más en la zona centromeridional de Somalia; cada oficina está a cargo de un funcionario internacional y cuenta con el apoyo de oficiales internacionales de programas y de logística, así como de personal nacional.
17. El aumento presupuestario permitirá prestar asistencia alimentaria de emergencia a las PDI, las poblaciones huéspedes sobrecargadas y las personas que padecen inseguridad alimentaria y tienen un acceso limitado al mercado. El PMA distribuirá 320.331 toneladas adicionales de productos alimenticios combinados, principalmente mediante distribuciones generales de alimentos a los hogares seleccionados de las zonas geográficas determinadas gracias a la evaluación de la FSAU.
18. La asistencia del PMA permitirá complementar las fuentes de alimentos, prevenir el agravamiento de la malnutrición (siempre que otros organismos y asociados faciliten insumos complementarios distintos de los alimentos), así como reducir la consunción de los activos de los hogares y el recurso a otras estrategias de subsistencia perjudiciales.

## NECESIDADES ALIMENTARIAS

<b>CUADRO 1: NÚMERO DE BENEFICIARIOS (PROMEDIO MENSUAL) Y VOLUMEN DE ALIMENTOS, POR ZONA Y ACTIVIDAD</b>				
	<b>APE</b>	<b>APT</b>	<b>Socorro – Distribución general de alimentos</b>	<b>Total</b>
<b>Beneficiarios (PMA)</b>				
Sur de Somalia	48 000	13 000	1 764 000	<b>1 825 000</b>
Norte de Somalia	39 000	43 000	163 000	<b>245 000</b>
<b>Total</b>	<b>87 000</b>	<b>56 000</b>	<b>1 927 000</b>	<b>2 070 000</b>
<i>Toneladas</i>	6 068	9 895	320 169	336 132
Beneficiarios (pedido de la CARE para Somalia central)*			240 000	240 000
<i>Toneladas</i>			14 325	14 325

(\*) Las cifras relativas a Somalia central corresponden al pedido de la CARE al PMA para la distribución de alimentos de junio a agosto de 2008; por lo tanto, no se incluyen en el promedio mensual total de beneficiarios.



19. Las necesidades alimentarias totales para el período comprendido entre el 1° de junio de 2008 y el 31 de marzo de 2009 ascienden a 350.457 toneladas. El saldo pendiente de compromisos<sup>5</sup> en el presupuesto actual es de 30.126 toneladas. Conforme a la revisión presupuestaria, se propone añadir 320.331 toneladas, con lo cual las necesidades totales pasan de 223.808 toneladas a 544.139 toneladas.

<b>CUADRO 2: RESEÑA DE LAS NECESIDADES DE PRODUCTOS (toneladas)</b>					
<b>Producto</b>	<b>Volumen, OPSR actual</b>	<b>Necesidades para el período junio de 2008 – marzo de 2009</b>	<b>Saldo pendiente de compromisos mayo de 2008</b>	<b>Aumento neto (B–C)</b>	<b>Necesidades revisadas al 31 de marzo de 2009 (D+A)</b>
	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>
Cereales	170 372	264 767	25 493	239 274	409 646
Legumbres secas	21 249	35 372	623	34 749	55 998
Aceite	9 628	12 686	1 668	11 018	20 646
Mezcla de maíz y soja (MMS)	21 228	34 226	1 655	32 571	53 799
Sal yodada	611	3 023	611	2 412	3 023
Dátiles	290	0	0	0	290
Azúcar	430	383	76	307	737
<b>Total</b>	<b>223 808</b>	<b>350 457</b>	<b>30 126</b>	<b>320 331</b>	<b>544 139</b>

<b>CUADRO 3: RACIONES, POR ACTIVIDAD</b>			
<b>Producto</b>	<b>Alimentos para la educación (gramos/persona/día)</b>	<b>Alimentos por trabajo<sup>6</sup> (gramos/persona/día)</b>	<b>Distribución general de alimentos/socorro<sup>7</sup> (gramos/persona/día)</b>
Cereales	170	600	417
Legumbres secas	35	72	56
Aceite vegetal	22	24	20
MMS, estándar	60	0	56
Sal yodada	3,3	5	5
Azúcar	20	0	0
<b>Total</b>	<b>310</b>	<b>701</b>	<b>554</b>
Total de kilocalorías diarias	1 086	2 368	2 107

<sup>5</sup> El saldo pendiente de compromisos corresponde al volumen de productos sin provisión de fondos.

<sup>6</sup> El valor superior de la ración obedece a la vinculación de los valores comerciales de un día de trabajo con el valor comercial de una ración diaria.

<sup>7</sup> Además, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) proporciona una mezcla de cereales a los niños malnutridos. El PMA proporciona a la familia del niño una ración para distribución general de alimentos. Se procura así atender las necesidades nutricionales de los demás miembros de la familia y evitar la detracción de los alimentos destinados a los niños malnutridos.



## ANEXO I-A

<b>DESGLOSE DE LOS COSTOS DEL AUMENTO PRESUPUESTARIO</b>			
	<b>Cantidad (toneladas)</b>	<b>Costo promedio por tonelada (dólares)</b>	<b>Valor (dólares)</b>
<b>COSTOS PARA EL PMA</b>			
Costos operacionales directos			
Productos alimenticios <sup>1</sup>			
– Cereales	239 274	291,98	69 863 404
– Legumbres secas	34 749	630,36	21 904 550
– Aceite vegetal	11 018	1 526,42	16 818 089
– Mezclas y combinaciones de productos	32 571	547,85	17 843 884
– Sal	2 412	184,69	445 477
– Azúcar	307	373,53	114 674
<b>Total de productos alimenticios</b>	<b>320 331</b>		<b>126 990 078</b>
Transporte externo			44 420 290
Transporte terrestre			39 333 443
Transporte interno, almacenamiento y manipulación (TIAM)			37 840 701
Total de transporte terrestre, almacenamiento y manipulación (TTAM)			77 174 145
Otros costos operacionales directos			2 633 470
<b>A. Total de costos operacionales directos</b>			<b>251 217 983</b>
<b>B. Costos de apoyo directo<sup>2</sup> (véase el Anexo I-B)</b>			<b>19 087 587</b>
<b>C. Costos de apoyo indirecto (7,0%)<sup>3</sup></b>			<b>18 921 390</b>
<b>TOTAL DE COSTOS PARA EL PMA</b>			<b>289 226 961</b>

<sup>1</sup> Se trata de una canasta de alimentos teórica utilizada con fines de presupuestación y aprobación cuyo contenido puede experimentar variaciones.

<sup>2</sup> Se trata de una cifra indicativa facilitada a título informativo. La asignación de los costos de apoyo directo se revisa anualmente.

<sup>3</sup> La Junta Ejecutiva puede modificar la tasa de costos de apoyo indirecto durante el período de ejecución del proyecto.



## ANEXO I-B

<b>NECESIDADES DE APOYO DIRECTO (dólares)</b>	
<b>Personal</b>	
Personal internacional de categoría profesional	4 728 320
Oficiales nacionales de categoría profesional	560 662
Personal nacional de servicios generales	922 945
Asistencia temporal	1 912 510
Horas extras	28 800
Incentivos	1 353 383
Consultores internacionales	389 070
Consultores nacionales	150 984
Voluntarios de las Naciones Unidas	511 733
Viajes del personal en comisión de servicios	2 129 829
Formación y perfeccionamiento del personal	819 415
<b>Total parcial</b>	<b>13 507 651</b>
<b>Gastos de oficina y otros gastos ordinarios</b>	
Alquiler de locales	299 359
Servicios (generales)	218 400
Material de oficina	194 800
Servicios de comunicaciones y tecnología de la información	800 800
Seguros	35 691
Reparación y mantenimiento del equipo	123 600
Costos de mantenimiento y funcionamiento de los vehículos	1 001 200
Otros gastos de oficina	997 086
Servicios prestados por los organismos de las Naciones Unidas	650 000
<b>Total parcial</b>	<b>4 320 936</b>
<b>Gastos de equipo y otros gastos fijos</b>	
Mobiliario, herramientas y equipo	220 000
Vehículos	189 000
Equipo de telecomunicaciones	<b>850 000</b>
<b>Total parcial</b>	<b>1 259 000</b>
<b>TOTAL DE COSTOS DE APOYO DIRECTO</b>	<b>19 087 587</b>





---

## SIGLAS UTILIZADAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO

ACF	<i>Action contre la faim</i>
APE	Alimentos para la educación
APT	Alimentos por trabajo
CAD	Costos de apoyo directo
CAI	Costos de apoyo indirecto
CARE	Cooperativa de Asistencia y Auxilio a Cualquier Parte del Mundo
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
FEWS-NET	Red del sistema de alerta temprana en caso de hambruna
FSAU	Dependencia de Análisis de la Seguridad Alimentaria
MMS	Mezcla de maíz y soja
OPSR	Operación prolongada de socorro y recuperación
PDI	Personas desplazadas internamente
TIAM	Transporte interno, almacenamiento y manipulación
TTAM	Transporte terrestre, almacenamiento y manipulación
UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia